

“통역부터 상담까지 중간다리 역할 하고 싶어”

광주에 캄보디아 통역 사무실 '크메르어 서비스' 연 귀화인 박미향씨

캄보디아공동체 12년 경험 살려 송정동에 개소... 한글수업 병행 낮선땅에서 가장 필요한 건 의사소통...은행업무·병원진료 등 도움

“왜 캄보디아인들이 한국을 떠날 때 ‘슬프다’고 하는지 아시나요? 국제공항까지 어떻게 가는지, 비행기를 놓쳤을 때 어떻게 해야 하는지, 코로나 검사 절차는 어떻게 되는지 알려주는 이가 없거든요. 지금 광주에서도 한국말을 몰라 병원에, 은행도 못 가는 이들이 많아요. 낯선 땅 한국에서 이들이 가장 필요로 하는 서비스가 바로 ‘의사소통’이었습니니다.”

박미향(37)씨가 최근 광주시 광산구 송정동에 캄보디아인들을 위한 통역 서비스 공간 ‘크메르어 서비스’를 개소했다. 크메르어는 캄보디아-태국-베트남 등지에서 쓰이는 언어다.

박씨는 “단순 통역 업무뿐 아니라 가정폭력 상담, 퇴직금·급여 상담, 비자 연장, 병원 진료·은행 업무·국제공항 동행 등 다양한 분야에서 중간 다리

역할을 해 주고 있다”고 소개했다.

그에 따르면 캄보디아인은 광주에 3000여명, 전남에 8000여명이 거주 중이다. 이들은 광주외국인노동자지원센터, 대사관 등을 통해 도움을 받을 수도 있지만, 생활 깊숙이 도와줄 수 있는 한계가 있다. 특히 의사소통의 어려움은 이들이 일상에서 매일 직면하는 가장 큰 난관이다.

“하루는 양 무릎에 물이 차서 급히 수술해야 하는 근로자와 병원 동행을 한 적이 있어요. 의사소통이 안 되는 게 두려워 무려 2년 동안 진료조차 못 받았다고 하더라고요. 통역사 한 명만 곁에 있었어도 불안함을 이겨낼 수 있었을 거예요.”

캄보디아 출신인 박씨는 지난 2008년 한국에 와 2010년 귀화했다. 한국산업인력공단 외국인지원팀, 광주출입국사무소, 광주외국인노동자지원센터

등서 통역 업무를 해 왔으며, 최근에는 광주민중의 집 근로자 상담사, 법원·경찰 통역가 등으로 활동하고 있다. 주말이면 한글 수업, 다문화 역사 교육 등도 병행하고 있다.

그는 지난 2009년 광주이주여성협회에서 일하면서 광주전남캄보디아공동체 설립에 도움을 줬다. 사무실을 열게 된 것도 12년 동안 공동체에서 동향 사람들을 만났던 경험이 밑거름이 됐다.

박씨는 “타 지역에 비해 광주에는 유독 크메르어 통역 서비스가 없다”며 “공동체만으로 통역·상담 도움을 주는 데는 한계가 있었다. 새로 사무실을 만들어 공동체와 연계해 보다 체계적인 통역·상담 서비스를 제공해 주고 싶었다”고 말했다.

사무실에서는 현재 국제공항 동행 등 시간·인력이 많이 필요한 업무를 제외하곤 무료로 서비스를 제공하고 있다. 사업자등록까지 완료해 영리 사업을 할 수도 있지만, “어렵고 힘든 동향 사람들을 돕는 일에 돈은 중요하지 않다”는 마음이다.

박씨는 “믿음을 갖고 사무실을 찾아와 주시는 이들 모두에게 오히려 감사한 마음 뿐이다”며 “더 많은 동향 사람들에게 꼭 필요한 도움을 주고 싶다. 언제든 찾아오시라”고 말했다.

/유연재 기자 yjyou@kwangju.co.kr



박미향 씨

오늘의 날씨

해돋이	05:27	달뜨기	07:09
해질	19:49	달지기	21:41

블랙지수 높아오

고기압 가장자리에 들며 대체로 맑겠다.

광주	맑음	25/33	보성	맑음	24/32
목포	맑음	25/31	순천	맑음	25/33
여수	맑음	25/29	영광	구름맑음	24/32
나주	맑음	24/32	진도	맑음	25/30
완도	맑음	25/31	전주	구름맑음	25/34
구례	소나기	24/34	군산	구름맑음	24/32
강진	맑음	24/32	남원	구름맑음	24/33
해남	맑음	24/31	흑산도	구름맑음	24/28
장성	맑음	24/33			

◇ 전국 날씨



◇ 바다 날씨

	오전		오후	
	파고 (m)	파고 (m)	파고 (m)	파고 (m)
서해남부	앞바다	0.5~1.5	0.5~1.5	0.5~1.5
	면바다(북)	1.5~2.5	1.5~2.5	1.5~2.5
남해서부	앞바다	0.5~1.0	0.5~1.0	0.5~1.0
	면바다(서)	0.5~1.5	0.5~1.5	0.5~1.5
	면바다(동)	1.0~2.0	1.0~2.0	1.0~2.0

◇ 물때

목포	간조	만조
	09:04 20:58	03:52 15:41
여수	04:26 16:25	10:22 23:01

◇ 생활지수

식중독	자외선	미세먼지
경고	매우높음	보통

◇ 주간 날씨

13(화)	14(수)	15(목)
25/33	25/33	25/33
16(금)	17(토)	18(일)
24/32	23/32	24/32

장흥 장항어촌계, 함평 석두어촌계 견학



전남어촌특화지원센터 역량강화사업 신규과정에 선정된 장흥군 장항어촌계(어촌계장 김명현) 계원 20여 명이 최근 함평 석두어촌계를 견학했다. 석두어촌계는 돌머리해수욕장을 운영하면서 피조개 양식, 굴 채취 등을 하고 있으며, 최근 전남어촌특화지원센터 직거래망인 '바이씨'를 이용해 소득을 높이고 있는 선진어촌계다.

<전남어촌특화지원센터 제공>

전남도장애인재활협, 장애청소년글로벌IT챌린지



전남도장애인재활협회(회장 송중운)가 최근 나주시장애인연합회관 다목적강당에서 '제21회 장애청소년 글로벌 IT챌린지 전남대회'를 개최했다.

대회는 전남도가 주최하고 전남장애인재활협회 장애인재활지원센터가 주관했으며 전남도교육청, 통일산업주식회사, 농업법인 나주떡보, 모바일삼 전남장애인사이클연맹, 나주시장애인사이클연맹이 후원했다.

대회는 장애청소년들의 정보격차를 해소하고 장애인에게 정보화의 동기를 부여하며 IT활용능력을

개발해 장애청소년의 IT우수인재를 발굴하고자 매년 열고 있다. 대회에는 전남 지역 장애청소년 30여명이 참가했으며, e-Life(한글워드), e-Tool(파워포인트), e-Sports(카트라이더게임, 타자게임) 총 3종목으로 진행됐다.

송중운 회장은 “장애인들에게 정보격차를 줄이고, 정보화 동기를 부여함으로써 이런 IT대회의 기회를 통해 열정과 도전정신을 누릴 수 있도록 지원을 아끼지 않겠다”고 말했다.

/유연재 기자 yjyou@kwangju.co.kr

대한전기협 신임 회장에 정승일 한국전력 사장

정승일(사진) 한국전력 사장이 대한전기협회 회장에 선임됐다. 대한전기협회는 지난 9일 제3차 이사회를 열어 제31대 회장에 정승일 사장을 선임했다고 11일 밝혔다.

정 신임 회장은 “전력산업 전반의 탈탄소화, 전력생산과 소비의 분산화 그리고 전력생태계의 지속화



에 주목하면서 우리가 그 변화를 이끌어 가야 한다”면서 “이를 위해 전기협회가 국내 기술표준의 세계화와 우수한 전기분야 전문인력 양성 등에 힘써야 한다”고 강조했다.

정 회장은 이날 신임 상근 부회장에 서갑원 전 신한대학교 총장을, 신임 전무이사에는 한상규 전 한전 부산울산본부장을 각각 임명했다.

/백희준 기자 bhj@kwangju

조선대 양희덕 교수, 세계적 학술지 논문 게재

‘네이처 커뮤니케이션즈’

조선대학교 컴퓨터공학과 양희덕(사진) 교수와 스위스 연구팀이 발표한 ‘수면 중 보상에 편향한 자발적 신경 재활성화’가 과학기술 분야의 권위 있는 학술지 ‘네이처 커뮤니케이션즈(Nature Communications)’ 7월 6일 자 논문으로 게재됐다.

양 교수와 스위스 제네바 대학, 로잔 연방 공과대학 등으로 구성된 연구팀은 ‘수면 전에 주어진 긍정적 보상이 수면 중에 뇌에 미치는 영향’에 대해 연구 분석했다.

이를 위해 연구팀은 EEG(뇌파)-fMRI(자기공명영상)를 이용해 수면 전과 수면 중 뇌의 상태 변화를 관찰하기 위해 피실험자의 뇌를 촬영, 연구를 진행했다.



실험은 수면 전 피실험자에게 두 종류의 게임을 수행하게 한 뒤 하나의 게임만 성공적으로 완료할 수 있도록 했다.

피실험자에게는 ‘게임을 성공적으로 수행한 경우 보상을 지급한다’는 조건이 제시됐고 게임이 끝난 뒤 피실험자는 EEG-fMRI 기계 장치에서 수면을 취했다.

연구 결과 피실험자의 뇌를 ‘수면 중 깊은 잠으로 분류되는 N3’ 상태에서 살펴본 결과 수면 전에 주어진 긍정적 보상(게임 성공을 통해 보상받은 기억)이 수면 중에도 유의미하게 작용한 것으로 밝혀졌다.

/재희홍 기자 chae@kwangju.co.kr

생활 게시판

여러분의 생활정보를 알려드립니다. opinion@kwangju.co.kr이나 광주광역시 동구 금남로 224 SC제일은행 빌딩 9층 광주일보 생활게시판 담당자 앞으로 보내주시기 바랍니다. TEL 062-220-0621 FAX 062-222-4938, 222-4918

알림

- ▲보호처분 또는 형사처분 받은 대상자 ‘허그일자리’ 무료 취업프로그램 신청=취업상담, 직업훈련, 일자리알선, 취업교통비 지원 등 취업지원 및 긴급원호, 숙식제공, 주거지원 등 자립지원 신청 접수, 한국법무보호복지공단 광주전남지부 062-513-9936.
- ▲청소년전화062-1388=광주시청소년상담복지센터 24시간 전화상담.
- ▲일가정양립지원본부 무료 상담=가정 폭력, 성폭력, 성매매 등 상담. 국번없이 1366. 휴대전화를 사용할 경우 062-1366.
- ▲광주시노인보호전문기관 24시간 노인학대 상담, 학대피해노인전용센터, 노인학대 신고=언제든 노인학대로 합쳐서 신고 계신 분들, 노인학대를 목격하시거나 알게 되신 분들은 망설이지 마시고 노인보호전문기관으로 연락주세요 연중무휴, 24시간 전화상담 1577-1389.
- ▲광주북구중독관리센터 무료 상담&주간프로그램 운영=알코올, 인터넷, 도박, 약물로 인해 어려움

- 을 겪고 있는 분들 대상 062-526-3370.
- ▲북구열린마을 상담센터 무료상담=정신건강&중독 무료상담(음주·우울·불안·스트레스·치매·인터넷) 지역주민 누구나 참여가능 062-526-3370.
- ▲광주남구중독관리통합지원센터=중독문제(알코올, 니코틴, 인터넷, 약물, 도박) 등 고민하는 대상자와 가족에게 무료 상담, 다양한 프로그램 제공 062-413-1195.
- ▲광주서구중독관리통합지원센터=마을건강주치의운영=정신건강의학과전문의를 통한 중독·자살·우울 문제 등 매주 수·금요일 오후 2시~5시 무료 상담 062-654-3802.
- ▲비영리민간단체 노후를 돕는 사람들 노후생애를 위한 무료교육=50세 이상 중장년층 남녀 15기 모집 주 3일(월·수·금) 1일 2시간씩 6개월간 진행. 영어, 심리상담, 생애설계, 노래, 댄스, 명심보감 등 진행. 062-223-1357.
- ▲사랑마루협동조합 사회적취약계층을 위한 복지장려서비스=기초생활 수급자, 조손가정, 무의탁 독거노인, 저소득층, 장애인(3급 이상) 장의입관

- 용품무료지원, 장애인지도사무료지원 062-369-4009.
- ▲지역장애인 성인 주-야간보호 서비스 실시=월~금 오후 5-9시 사랑모아 주간보호센터 062-385-0422.
- ▲지역주민의 정신건강을 위한 열린 마을 상담센터=북구지역 5개 아파트 단지 내 지역주민의 정신건강을 위한 무료 상담소(우울, 불안, 치매, 스트레스, 알코올, 흡연, 약물, 인터넷 등) 062-525-1195.
- ▲지역아동센터광주지원단 방과 후 돌봄 이용안 내=방과후 돌봄이 필요한 아동들을 위한 보호·교육·정서지원·문화체험·식식제공 등 다양한 서비스 제공 062-522-9976.
- ▲전남사회복지협의회 법률서비스 ‘법률홍당타’ 무료 상담=민사·형사 소송 이전 법률상담과 법교육, 조력기관 연계 등 1차 법률서비스 지원 월·금요일 오전 10시 - 오후 5시 061-285-1161.
- ▲아동일시보호 상담=미혼부모아동, 결손가정 아동, 경제적 사정, 아동 학대 등 양육환경에 어려

- 움이 있는 3세미만의 아동들이 안정된 환경에서 성장할 수 있도록 입소상담, 광주영아일시보호소 222-1095,1096.
- 모집
- ▲신창동 보은사 목련합창단 단원모집=성악 또는 찬불가 배우기에 관심이 있는 일반인 남녀, 매주 수요일 오후 1시 정기연습, 신창동 대광로제비앙아파트 후문 80미터 010-4622-7838.
- ▲정보기술분야 직업훈련생 모집=15세 이상 장애인 대상, 소프트웨어 개발 및 전산 사무행정. 교육기간 1년. 교육비 무료. 훈련수당 지급. 전남직업능력개발원 061-320-7024.
- ▲시니어플래너지도사(자격반) 모집=사·군·구 지부모집, 한국지매어방교육원 광주전남지사 010-5522-9700.
- ▲블로그 창업희망자 속성교육생 모집=스마트 폰 활용가능자 수시모집, 5-6명이던 개강, 광주대성초등학교 건너편, 광주블로그창업동호회 062-

- 511-0030.
- ▲인생이모작 카운슬러 모집=인생2막 생애 재설계, 은퇴 신중년 상담에 관심 있거나 교육경험이 있는 48-58세 남아 모집, 실버제조, 차매에방 놀이, 노후생활 관련 강사 등, 한국50+ 희망발전소 010-2626-5018.
- ▲사회공헌활동 기부은행 돌봄봉사자 모집=어르신 돌봄봉사자 모집, 만 13세 이상 가능, 동구노인종합복지관 062-232-4953.
- ▲한국범죄방지지도사 자격증 무료 취득=성별, 연령 제한 없음. 광주시 동구 금남로 5가 169번길 호남본부 062-515-7521.
- ▲초록우산 어린이재단 광주가정위탁지원센터 위탁부모=부모 사망, 이혼, 실직, 가출, 학대 등으로 친부모와 살 수 없는 아이들을 일정 기간 위탁할 인원 상담 062-351-1206.
- ▲꿈을 돕는 사람들(광주학당)=한글, 기초반, 초등반, 중등반, 영어기초반, 한문, 컴퓨터 등 수시모집(무료강의), 서방시장 안쪽 관리사무소 옆 062-512-5788, 062-262-1542.